Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für die deutsche Sprache
Ireneusz Piaszczyk
ul. Pusta 11, 57-220 Ziebice

Beglaubigte Übersetzung
aus dem Polnischen

Logi PIWet NATIONALES VETERINÄRINSTITUT
- NATIONALES FORSCHUNGSINSTITUT

EIPZONE
Europäsche Medaille LEITER
Doz. Dr. hab. Tadeusz Wijaszka

Unser Zeichen: ZP-067/4098/17/10 Datum: 2010.03.01

GUTACHTEN

des Nationalen Veterinärinstituts - des Nationalen Forschungsinstituts über die Einwirkungen des Bodenverbesserers ASTVIT auf die Gesundheit der Tiere, bei dessen ordungsmäßiger Anwendung

Hersteller des Bodenverbesserers:	AST Richard Nawozy Naturalne - Pakowanie i Handel Ul. Gorzycka 173 63-400 Ostrów Wielkopolski
Handelsbezeichnung des Bodenverbesserers:	ASTVIT
Art des Bodenverbesserers:	organisch
Form:	fest, staubig
Angaben zur Zusammensetzung des Bodenverbesserers:	kompostierter und getrockneter Hühnermist

Aufgrund der Prüfergebnisse der Prüfung von Proben des Bodenverbesserers ASTVIT, die beim Institut für Pflanzenanbau, Düngung und Bodenkunde - PIB, Hauptlabor für Chemische Analysen, 24-100 Puławy, Al. Królewska 17 durchgeführt wurde (Prüfbericht Nr. 227/OS/09 vom 29.12.2009, wie auch der mikrobiologischen und

IRENEUSZ PIASZCZYK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO NR TP-5902/05

Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für die deutsche Sprache
Ireneusz Piaszczyk
ul. Pusta 11, 57-220 Ziebice

parasitologischen Prüfungen beim Nationalen Veterinärinstitut - am Nationalen Forschungsinstitut in Puławy, Al. Partyzantów 57, Fachbereich für Mikrobiologie (Prüfblatt Nr. 09/16761/ZP/ZM/S/28N vom 24.11.2009), Fachbereich für Parasitologie und invasive Krankheiten (Prüfblatt Nr. 09/16761/ZP/319 vom 25.11.2009), wie auch aufgrund des Gutachtens über die Erfüllung der Qualitätsanforderungen und der Anforderungen bezüglich des zulässigen Verschmutzungsgehalts durch den Bodenverbesserer ASTVIT vom 16.02.2010, erstellt durch das Institut für Pflanzenanbau, Düngung und Bodenkunde - PIB Fachbereich für Pflanzenernährung und Düngung, 24-100 Puławy, ul. Czartoryskich 8, gemäß der Verordnung des Ministers für Landwirtschaft und Landentwicklung vom 18. Juni 2008 über die Umsetzung von einigen Vorschriften des Düngemittel-Gesetzes (Gesetzblatt vom 2008 Nr. 119, Ziffer 765) mit spät. Änderungen (Gesetzblatt vom 2009 Nr. 224, Ziffer 1804) stellt das Nationale Veterinärinstitut - das Nationale Forschungsinstitut fest, dass:

der Bodenverbesserer ASTVIT, hergestellt durch AST Richard NAWOZY NATURALNE PAKOWANIE i HANDEL in Ostrów Wielkopolski, keinem direkten oder indirekten schädlichen Einfluss auf die Gesundheit der Tiere bei dessen ordungsmäßiger Anwendung hat.

Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für die deutsche Sprache
Ireneusz Piaszczyk
ul. Pusta 11, 57-220 Ziebice

Rechteckiger Namenstempel:
"FACHBEREICH FÜR PARASITOLOGIE UND INVASIVE KRANKHEITEN Doz. Dr. hab. Tomasz Cencek"
gez. (-) *unleserliche Unterschrift*

Al. Partyzantów 57
24-100 Puławy
http://www.piwet.pulawy.pl

Rechteckiger Namenstempel:
"STELLVERTRETENDER WISSENSCHAFTLICHER LEITER Prof. Dr. hab. Jan F. Żmudziński"
gez. (-) *unleserliche Unterschrift*

Tel. +48 81 889 32 65
Fax: +48 81 887 71 00
sekretariat@piwet.pulawy.pl

IRENEUSZ PIASZCZYK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO Nr TP/590/05

Beglaubigte Übersetzung
aus dem Polnischen

Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für die deutsche Sprache
Ireneusz Piaszczyk
ul. Pusta 11, 57-220 Ziebice

Gebrauchs- und Lagerungsanweisung des Bodenverbesserers ASTVIT

Der Bodenverbesserer ASTVIT ist ein kompostierter und getrockneter Hühnermist. ASTVIT liefert den Pflanzen Nährstoffe natürlicher Herkunft wie Stickstoff, Phosphor, Kalium, Magnesium und Kalzium. Er ist auch eine Quelle organischer Stoffe. Das Düngemittel hat positive Einwirkungen auf die biologische Aktivität des Bodens und auf die Bildung von Humus.

Umfang, Dosierung, Anwendungsart und Anwendungstermine

ASTVIT ist für die Verwendung im Gemüseanbau, im Feldanbau und im Anbau von Zierpflanzen und Rasen bestimmt.
ASTVIT kann sowohl in Pulverform als auch als Konzentrat zum Pflanzenbegießen verwendet werden.

Verwendung in Pulverform

Die im Feldanbau und im Gemüseanbau empfohlene Dosierung von ASTVIT beträgt 200-400 kg/ha, je nach dem Gehalt von Nährstoffen im Boden. Das Düngemittel soll vor der Vorsaat-Bodenbearbeitung verwendet werden und ist mit der Bodenoberfläche mit Hilfe von zur Verfügung stehenden Bodenbearbeitungsgeräten durchzumischen.

Verwendung als Konzentrat

ASTVIT ist mit Wasser in einem für einzelne Pflanzen entsprechenden Verhältnis zu mischen:

Feldpflanzen, Freilandgemüse und geschützter Gemüseanbau

IRENEUSZ PIASZCZYK
TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
Nr TP 5202/65

Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für die deutsche Sprache
Ireneusz Piaszczyk
ul. Pusta 11, 57-220 Ziebice

Empfohlene Dosierung von ASTVIT von 200-400 kg/ha ist mit Wasser im Verhältnis 1:5 zu vergießen.
Für einen Monat stehen lassen und dabei mehrmals rühren. Nach der Setzung das abgeschiedene Konzentrat durch ein Milchsieb zurückgießen, im Spritzenbehälter mit Wasser im Verhältnis 1:20 rühren und zum großtropfigen Bespritzen verwenden.
Den am Boden des Behälter gesetzten Rest nach Durchfilterung des Konzentrats in den Tank des Tankwagens einführen, im Verhältnis von 1:40 verdünnen und auf die Bodenoberfläche vor dem Aussaat oder vor der Pflanzung ausbringen.

Kombinierte Verwendung von ASTVIT in Pulverform und als Konzentrat.

Es ist möglich, ASTVIT für die gleiche Kultur teilweise als Pulver und als Konzentrat zu verwenden. Empfohlen wird die Vorsaatanwendung des Pulverdüngers und anschließend großtropfige Bespritzung oder/und Begießen während der Pflanzenvegetation. Bei kombinierter Anwendung soll die empfohlene Gesamtdosierung von ASTVIT nicht überschritten werden.

Gez. (Cencek)

IRENEUSZ PIASZCZYK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO Nr TP/5802/05

Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für die deutsche Sprache
Ireneusz Piaszczyk
ul. Pusta 11, 57-220 Ziebice

Zierpflanzen, Topfgemüse (z.B. Tomaten), Kräuter, Balkonpflanzen

50 g ASTVIT (etwa 4 Esslöfel) mit 10 L Wasser vergießen und in einem offenen Behälter für einige Stunden stehen lassen, dann direkt vor dem Pflanzenbegießen rühren. Bei jedem Begießen verwenden (im Durchschnitt zweimal pro Woche).

Es ist auch möglich, ASTVIT in Pulverform einmal im Monat direkt in die Töpfe zu schütten, die Dosierung entspricht einem flachen Esslöfel, der Pulver wird dann mit der Erde vermischt. Zum Begießen ist dann nur abgelagertes Wasser nach der Anfertigung der Suspension zu verwenden.

Im Winter ist beim Anbau von blütenlosen Zierpflanzen die empfohlene Dosis von ASTVIT um die Hälfte zu reduzieren.

Lagerung

In Folienverpackungen geschützt vor Wasser und Feuchte lagern.

Vorsichtsmaßnahmen:

VOR KINDERN SCHÜTZEN, beim Verschlucken ärztlichen Rat einholen.

Beim Kontakt von ASTVIT mit den Augen - mit reichlich Wasser spülen.

ACHTUNG!

NICHT AUF DEN WEIDEN VERWENDEN!

IRENEUSZ PIASZCZYK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO NR TP/5902/05

Beglaubigte Übersetzung
aus dem Polnischen

Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für die deutsche Sprache
Ireneusz Piaszczyk
ul. Pusta 11, 57-220 Ziebice

Rechteckiger Namenstempel:
"LEITER FACHBEREICH FÜR PARASITOLOGIE UND INVASIVE KRANKHEITEN
Doz. Dr. hab. Tomasz Cencek"
gez. (-) *unleserliche Unterschrift*

Rechteckiger Namenstempel:
"AST Richard NAWOZY NATURALNE, PAKOWANIE i HANDEL, ul. Gorzycka 173, 63-400 Ostrów Wlkp., Tel. 062-7355432, KRS 0605546095, Steuernummer: 526-248-39-82, R-N/251576464, richardast@astvit.com.pl, www.astvit.com.pl"
gez. (-) *unleserliche Unterschrift*

Rechteckiger Namenstempel:
"NATIONALES VETERINÄRINSTITUT, NATIONALES FORSCHUNGSINSTITUT, Al. Partyzantów 57, 24-100 Puławy, Tel. (081)889-30-00, Fax: (081)886-25-95, Statistische ID-Nummer: 000080252, Steuernummer: 716-00-10-761, www.piwet.pulawy.pl"

Handschriftliche Eintragung:
"Ich genehmige den Inhalt der Anweisung"

Rechteckiger Namenstempel:
"STELLVERTRETENDER WISSENSCHAFTLICHER LEITER Prof. Dr. hab. Jan F. Żmudziński"
gez. (-) *unleserliche Unterschrift*
01.03.2010

IRENEUSZ PIASZCZYK
TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
NR TP/5602/05

Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für die deutsche Sprache
Ireneusz Piaszczyk
ul. Pusta 11, 57-220 Ziębice

gez. (Cencek)

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit
der Übersetzung aus der polnischen Urschrift
Ziębice, den 13.01.2014
Urkundenrolle Nr. 34/2014

IRENEUSZ PIASZCZYK
TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
NR TP/5902/05